

俄国史译丛·社会

Серия переводов книг по истории России

1882~1914 年俄国工厂检查机关史

*История фабричной инспекции в России,
1882-1914 гг.*

[俄] 安·尤·瓦洛金 / 著

А.Ю. Володин

梁红刚 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

1882~1914 年俄国工厂检查机关史

[俄] 安·尤·瓦洛金 / 著

А.Ю. Володин

梁红刚 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

1882-1914 年俄国工厂检查机关史 / (俄罗斯) 安·尤·瓦洛金著; 梁红刚译. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2017. 6

(俄国史译丛)

ISBN 978-7-5201-0831-7

I. ①1… II. ①安… ②梁… III. ①工厂-纪律检查-工作概况-俄国-1882-1914 IV. ①F451.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 125829 号

· 俄国史译丛 ·

1882~1914 年俄国工厂检查机关史

著 者 / [俄罗斯] 安·尤·瓦洛金

译 者 / 梁红刚

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 恽 薇 高 雁

责任编辑 / 颜林柯

出 版 / 社会科学文献出版社·经济与管理分社 (010) 59367226

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 12.25 字 数: 184 千字

版 次 / 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-0831-7

著作权合同 / 图字 01-2017-3726 号

登 记 号

定 价 / 89.00 元



本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心 (010-59367028) 联系

版权所有 翻印必究

俄国史译丛编委会

主 编 张广翔

副主编 卡尔波夫(С. П. Карпов) 钟建平 许金秋

委 员 杜奇科夫(И. И. Тучков) 鲍罗德金(Л. И. Бородкин)

姚 海 黄立蓓 鲍里索夫(Н. С. Борисов) 张盛发

戈里科夫(А. Г. Голиков) 科兹罗娃(Н. В. Козлова)

刘玉宝 戴桂菊

著者简介

安·尤·瓦洛金 (А. Ю. Володин) 俄罗斯中青代著名的历史学家，莫斯科大学历史系历史信息学教研室副教授，2006 年获得历史学副博士学位，研究方向主要包括历史信息学、19 世纪至 20 世纪世界经济史、全球劳动关系史。出版专著 1 部、学术论文 30 篇。莫斯科大学历史系青年学者委员会副主席、历史与计算机协会会员、欧洲数字人文科学协会会员、美国经济史协会会员、欧洲经济史协会会员、莫斯科大学《国际冲突史》专栏责任编辑。

译者简介

梁红刚 历史学博士，长春师范大学外语学院讲师，研究方向为俄国历史与文化。

学将大力扶植俄国史研究，为我方翻译莫大学者的著作提供充足的经费支持。萨多夫尼奇校长非常欣赏吉林大学的举措，责成莫大历史系全力配合我方的相关工作。吉林大学主管文科科研的副校长吴振武教授，社科处霍志刚处长非常重视我们团队与莫大历史系的合作，2015年尽管经费很紧张，还是为我们提供了一定的科研经费。2016年又为我们提供了一定经费。这一经费支持将持续若干年。

我们团队所在的东北亚研究院建院伊始，就尽一切可能扶持我们团队的发展。现任院长于潇教授上任以来3年时间里，一直关怀、鼓励和帮助我们团队，一直鼓励我们不仅立足国内，而且要不断与俄罗斯同行开展各种合作与交流，不断扩大我们团队在国内外的影响。在2015年我们团队与莫大历史系新一轮合作中，于潇院长积极帮助我们协调校内有关职能部门，与我们一起起草吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015~2020年），获得了学校的支持。2015年11月16日，于潇院长与来访的莫大历史系主任卡尔波夫院士签署了《吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015~2020年）》，两校学术合作与交流进入了新阶段，其中，我们团队拟4年内翻译莫大学者30种左右学术著作的工作正式启动。学校职能部门和东北亚研究院的大力支持是我们团队翻译出版“俄国史译丛”的根本保障。于潇院长为我们团队补充人员和提供一定的经费使我们更有信心完成上述任务。

2016年7月5日，吉林大学党委书记杨振斌教授率团参加在莫斯科大学举办的中俄大学校长峰会，于潇院长和张广翔等随团参加，会议期间，杨振斌书记与莫大校长萨多夫尼奇院士签署了吉林大学与莫大共建历史学中心的协议。会后莫大历史系学术委员会主任卡尔波夫院士，莫大历史系主任杜奇科夫（И. И. Тучков）教授（2015年11月底任莫大历史系主任），莫大历史系副主任鲍罗德金教授陪同杨振斌书记一行拜访了莫大校长萨多夫尼奇院士，双方围绕共建历史学中心进行了深入的探讨，有力地助推了我们团队翻译莫大历史系学者学术著作一事。

四是由于我们团队同莫大历史系长期的学术联系。我们团队与莫大历史

系交往渊源很深，李春隆教授、崔志宏副教授于莫大历史系攻读了副博士学位，张广翔教授、雷丽平教授和杨翠红教授在莫大历史系进修，其中张广翔教授三度在该系进修。与该系鲍维金教授、费多罗夫教授、卡尔波夫院士、米洛夫院士、库库什金院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、戈里科夫教授、科什曼教授等结下了深厚的友谊。莫大历史系为我们团队的成长倾注了大量的心血。卡尔波夫院士、米洛夫院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、科什曼教授和戈尔斯科娃副教授前来我校讲授俄国史专题，开拓了我们团队及俄国史方向硕士生和博士生的视野。卡尔波夫院士、米洛夫院士和鲍罗德金教授被我校聘为名誉教授，他们经常为我们团队的发展献计献策。莫大历史系的学者还经常向我们馈赠俄国史方面的著作。正是由于双方有这样的合作基础，在选择翻译的书目方面，很容易沟通。尤其是双方商定拟翻译的30种左右的莫大历史系学者著作，需要无偿转让版权，在这方面，莫大历史系从系主任到所涉及的作者，克服一切困难帮助我们解决关键问题。

五是由于我们团队有一支年富力强的队伍，既懂俄语，又有俄国史方面的基础，进取心强，甘于坐冷板凳。学校层面和学院层面一直重视俄国史研究团队的建设，一直注意及时吸纳新生力量，使我们团队人员年龄结构合理，后备有人，有效避免了俄国史研究队伍青黄不接、后继无人的问题。我们在培养后备人才方面颇有心得，严格要求俄国史方向硕士生和博士生，以阅读和翻译俄国史专业书籍为必修课，硕士学位论文和博士学位论文必须使用俄文文献为主，研究生从一入学就加强这方面的训练，效果很好：培养了一批俄语非常好，专业基础扎实，后劲足，崭露头角的好苗子。我们在组织力量翻译米罗诺夫所著的《俄国社会史》《帝俄时代生活史》方面，以及在中文刊物上发表的70多篇俄罗斯学者论文的译文，都为我们承担“俄国史译丛”的翻译工作积累了宝贵的经验，锻炼了队伍。

译者队伍长期共事，彼此熟悉，容易合作，便于商量和沟通。我们深知高质量地翻译这些著作绝非易事，需要认真再认真，反复斟酌，不得有半点的马虎和粗心大意。我们翻译的这些俄国史著作，既有俄国经济史、社会

史、城市史、政治史，还有文化史和史学理论，以专题研究为主，覆盖的问题方方面面，有很多我们不懂的问题，需要潜心翻译。我们的翻译团队将定期碰头，利用群体的智慧解决共同面对的问题，单个人所无法解决的问题，以及人名、地名、术语统一的问题。更为重要的是，译者将分别与相关作者直接联系，经常就各自遇到的问题用电子邮件向作者请教，我们还将根据翻译进度，有计划地邀请部分作者来我校共商译书过程中遇到的各种问题，尽可能地减少遗憾。

我们翻译的“俄国史译丛”能够顺利进行，离不开吉林大学校领导、社科处和国际合作与交流处、东北亚研究院领导的坚定支持和可靠后援；莫大历史系上下共襄此举，化解了很多合作路上的难题，将此举视为我们共同的事业；社会科学文献出版社的恽薇、高雁等相关人员将此举视为我们共同的任务，尽可能地替我们着想，我们之间的合作将更为愉快、更有成效。我们唯有竭尽全力将“俄国史译丛”视为学术生命，像爱护眼睛一样呵护它、珍惜它，这项工作才有可能做好，才无愧于各方的信任和期待，才能为中国的俄国史研究的进步添砖加瓦。

上述所言与诸位译者共勉。

吉林大学东北亚研究院

张广翔

2016年7月22日

前言

本书是在俄罗斯人文科学基金项目“俄国的工厂检查机关”^①基础上撰写的。该项目主要研究俄罗斯重要监督机关——工厂检查机关的历史，研究时间段为该机关组建（1882年）至第一次世界大战（1914年）前。从法律层面看，工厂检查机关是国家二级机关，但如果对检查机关的档案材料进行仔细研究，工业中涉及劳动关系和劳动法发展的很多重要问题就会展现在史学家面前。需要重点强调的是，工厂检查机关的职能覆盖了整个欧俄地区。这些职能主要包括：监督地方工厂法规执行情况、调解工人与工厂主之间的冲突、对各种工厂和企业信息进行统计研究。经研究发现，19世纪与20世纪之交，工业劳动史的诸多问题都与工厂检查机关密不可分，因此，该机关就成为研究工厂检查制度发展史的关键对象。

在所研究项目的框架下，本书提出了几个重要的研究任务：第一，研究工厂检查制度的形成，工厂检查官的职能和监督范围的扩大；第二，分析工厂检查机关人员发展及变动的状况；第三，剖析工厂检查官调解工人与工厂主冲突的职能。在研究工厂检查机关时，一方面将其作为国家机关体系中的一个机关来研究，另一方面将其作为构成“工人—国家—工厂主”三位一体的主要元素来研究。

项目的构思产生于撰写题为《俄国工厂检查机关（1882～1914年）：国

^① 本项目获得俄罗斯国家科学基金会的支持，项目号：№ 05-01-01388a（项目总体科研预算已获得批准）。

家机关、人员配置、调解活动》^①的学位论文期间。论文的主要目的在于阐释工厂检查官在调解尖锐冲突中的实际作用，研究政府的政策对工人地位和解决劳动冲突方面的影响。

项目的一些研究成果已在《俄国历史》杂志上发表^②，还有的在莫斯科大学经济史中心刊物《经济史》的专题评论上予以登载^③，项目阶段性成果也在几个国际和俄罗斯的学术会议上发布^④。

现在是对专题研究成果进行总结的时候了。我想对所有帮助该专著出版的朋友表达衷心的感谢。我的致谢词首先要献给我的导师、历史学博士列昂尼特·约瑟夫维奇·鲍罗特金教授和拉丽萨·格奥尔吉耶夫娜·扎哈洛娃教授，没有他们的全力支持、辛勤付出和睿智的意见就没有我今天的研究成果。我想对莫斯科大学历史信息学教研室全体同人的帮助和中肯的建议表达特别的感谢。感谢所有对项目成果发表评论和提出指正意见的学者。需要特

-
- ① Володин А. Ю. *Фабричная инспекция в России (1882 – 1914 гг.): государственное учреждение, личный состав, посредническая деятельность*. Автореф. на соискание уч. ст. канд. ист. наук. М.: МГУ, 2006.
- ② Володин А. Ю. *Фабричная инспекция в России (1882 – 1904)* // Отечественная история. 2007. № 1. — С. 23—40.
- ③ Экономическая история. Обзорение. Вып. 13 / Под ред. Л. И. Бородинки. — М.: Изд-во МГУ, 2007. — С. 7—107.
- ④ Володин А. Ю. *Жалоба рабочего как явление фабричной жизни* // Рабочие—предприниматели—власть в XX веке. — Кострома, 2005. Ч. 2. — С. 97—105; «Первый призыв» российских фабричных инспекторов // Вестник молодых учёных. Выпуск II. — М., 2005. — С. 139—144; Российские фабричные инспекторы: опыт просопографической базы данных // Информационный бюллетень Ассоциации «История и компьютер». №34. Материалы X конференции АИК. Май 2006 г. Москва; Тамбов: Изд-во Тамбовского университета, 2006. — С. 168—170; *Фабричная инспекция в России (1882 – 1918): институциональное решение трудовых конфликтов* // Индустриальное наследие. Саранск, 2005. Саранск, 2005. — С. 368 – 370; *Фабричная инспекция между “двух богов”: борьба Министерства финансов и Министерства внутренних дел за контроль над рабочим вопросом* // Конференция памяти 100 – летия со дня рождения профессора П. А. Зайончковского. М. (в печати), Volodin A. Yu. *Labour Law in Imperial Perspective (Ivan Yanzhul and Russian Factory Inspection)* // Proceedings of XIV International Economic History Congress. Helsinki, Finland, 21 to 25 August 2006, Idem. *Russian Factory Inspection (1882 – 1918): Cui Bono?* / Seminaire d'histoire economique de l'Ecole d'economie de Paris (29 octobre 2007).

别感谢的是出席我论文答辩的评委们，包括历史学博士尤里娅·亚历山德罗夫娜·彼得洛娃教授、瓦列里·弗谢瓦洛多维奇·凯洛夫教授。还要感谢莫斯科大学历史系经济史中心出席答辩的朋友们。我要对皮埃尔·谢里尔·奥特凯尔表示感谢，感谢在巴黎经济学院时他曾为我的写作提供方便。当然，我要把无限的谢意留给我的家人，感谢他们在我写作路途上对我一如既往的支持。

目 录

绪 论	001
第一章 工厂检查机关的组建（1882 ~ 1893 年）	021
第一节 工厂检查制度的建立及体现	022
第二节 工厂检查官的首次征召	032
第三节 工厂检查官的日常工作和调解业务	041
第二章 工厂检查机关的改革（1894 ~ 1904 年）	050
第一节 改革阶段的工厂检查机关	050
第二节 人员的更新和《工厂检查官训令》	060
第三节 工厂检查官的调解工作：地段工厂检查官工作的分析	066
第三章 第一次俄国革命至一战前工厂检查机关的发展 （1905 ~ 1914 年）	101
第一节 工厂检查机关的发展	101
第二节 工厂检查官人员结构：图解注释分析法	108
第三节 工人检查官的调解工作：统计分析	115
结 语	124
参考文献和档案资料	128

附录 1	1882 ~ 1914 年工厂检查事务方面的重要法令	133
附录 2	工厂检查官和监察官制服	161
附录 3	谢尔普霍夫市工业中心的部分平面图	163
附录 4	1901 年莫斯科省工厂检查官整理的工人申诉 理由的统计表	164
附录 5	工人 C. C. 商采夫的申诉书手写稿 (1900 年 9 月 4 日) 及申诉书的官方格式样例	169
附录 6	谢尔普霍夫市 H. H. 康申股份纺织厂厂长 M. 拉达列夫就 工人申诉案件对地段工厂检查官 H. Л. 格洛姆的答复	173
人名索引		177

绪 论

19 世纪末 20 世纪初是决定俄国前途命运的重要发展时期。在这段时期，俄国工业迅猛增长，城市生活活跃，劳动力市场得到长足的发展，这一切都对社会生活产生了重要的影响。国家工业化促进了社会分工，要求政治和经济两方面协调发展，这也意味着在解决重大问题方面，要给予普通群众更多的重视。

在这样的历史背景下，工人（工人阶级）史引起了研究人员的特别关注。工人作为工业发展主体之一，同时成为工业社会中影响政治和经济发展的主体。

在资本主义关系发展的进程中，社会对雇佣工人和工业资本家两者相互关系的关注逐渐占据首要地位。农奴制的废除成为劳动力市场形成的前提条件。由于俄国工业起步较晚且发展缓慢，因此，解决迫在眉睫的社会经济问题的理论基础（其中包括工厂法）尚未准备就绪。政府上层要么未意识到立法的重要意义，要么就是遇到意识形态的分歧。И. М. 普什卡列娃曾这样评价 19 世纪 90 年代的俄国：“实际上，俄国缺少调节社会政治关系的有效杠杆，而此时西方资本主义已经建立了资产阶级议会制度。对于工人这个资本主义社会中积极的、人数众多的社会群众，不可能不对其进行监督，他们的利益和要求也理所当然地要加以考虑。”^①

① Пушкарева И. М. *Новые подходы в изучении конфликтов рабочих и предпринимателей в дореволюционной России* // Россия и мир. Памяти проф. В. И. Бовыкина. Сб. ст. — М., 2001. — С. 295—296.

对于工厂出现的问题，主管机关往往以镇压手段来对待，很少通过法律途径来解决。

社会关系的复杂化和阶级分化的日益扩大化加剧了雇工和雇主之间的矛盾。工人和工厂主之间存在利益上的冲突，这种矛盾在工业中表现得尤为激烈。镇压手段并不能真正解决问题，而是要通过协调途径来解决。为此，国家机关内部必须建立调节工人与工厂主相互关系和消除潜在冲突的有效机构，这种机构就是工厂检查机关。工厂检查机关的历史及劳动关系的调节机制就是我们专题研究的对象。

工厂检查机关的组建经历了复杂的过程，这样的机关也经常招致工厂主和舆论界的批评。但是，工厂检查官几乎仍是工人和工厂主相互关系中唯一的、真正合法的监督者和保护者。同时，工厂检查官也要受到现行法律规则的限制，但这些规则经常落后于时代发展的步伐。政府上层机关工作的无效率及立法工作的拖延，都影响了工人与工厂主相互关系的调节。尽管如此，国家的这种参与是客观存在的，这一点工人和工厂主的感受最为明显。工厂检查是将法律规则引入工厂生活的一种机制，是调解生产中工人与工厂主矛盾的一种机制。因为个人利益、社会稳定和国家政策都融合于工业生产领域。根据 Н. П. 耶洛什金对国家机关的经典理解，在研究任何一个国家政权机关时，首先要关注机关工作的法律基础、职能、编制、预算和文牍处理^①。因此，我们选择工厂检查机关发展史上最重要的三个方面作为研究对象：第一，工厂检查机关的建立和发展；第二，工厂检查机关人员配置的变动和编制的变化；第三，工厂检查官的调解工作。本研究的现实意义在于，通过对工厂检查机关职能的历史分析，可以更深刻地理解国家在调节劳动关系方面的实质和需求，重新认识劳动冲突和争议的真实历史，指出国家调节资本与劳动关系的优势和不足。

^① Ерошкин Н. П. *История государственных учреждений дореволюционной России* — М., 1986. — С. 4.

历史编纂学问题

在俄国的历史编纂学中，对工人历史问题和工人问题调节机关的研究有着悠久的传统。我们先要指出的是 Ф. 杰尔尼尔和 Н. 弗列洛夫斯基的著作。通过研究我们发现，1861 年改革之后，俄国工人问题就引起了学者们的兴趣^①。一个半世纪内，对无产阶级历史及国家监督的具体研究成果丰硕，有很多文章和专著研究工人阶级历史编纂学、工人地位及任务等问题^②。

属于该历史编纂学范畴的包括一些重要的文章，这些文章直接或间接地涉及工厂检查机关的发展问题。为了方便阐述，同时为了与本国历史学的客观发展保持一致，我们将俄国工人阶级和工人运动的研究划分为 4 个阶段：①十月革命前（1861 ~ 1917 年）；②十月革命后（1917 ~ 1940 年）；③卫国战争至 1985 年改革时期（1945 ~ 1985 年）；④当代（20 世纪 80 年代中期至今）。

应该强调，这种划分方式与历史编纂学的发展轨迹相吻合。但是，在第一阶段中，工人问题与工人运动的发展出现了多个重要的转折阶段。

对十月革命前这个阶段的工人问题进行研究，搜集具体材料是特别困难的工作。工厂检查官的相关工作报告公布之后，研究人员才有了研究和推论的基础依据。虽然有些材料不够可靠，但它们是具体的。俄罗斯科学院出版的《俄罗斯社会学》证实：“在某种程度上，1882 年被征召的工厂检查官的工作报告奠定了社会学研究的经验基础。”^③

① Тернер Ф. О рабочем классе и мерах к обеспечению его благосостояния. —СПб., 1861; Флеровский Н. (Берви В. В.) Положение рабочего класса в России. —СПб., 1869.

② Панкратова А. М. Проблемы изучения рабочего класса в России // Тр. первой Всесоюз. конф. историков — марксистов. —М., 1930. Т. 1. —С. 18 —74; Иванов Л. М. Состояние и задачи изучения истории пролетариата // Вопросы истории. —1960. —№3.; Советская историография классовой борьбы и революционного движения в России: В 2 ч. —Л., 1967.

③ Социология в России. 2 — е изд. —М., 1998. —С. 213.

在研究工厂检查机关调解工人与工厂主之间冲突时发挥的作用时，十月革命前这一段时期可以称为立法定位阶段。原因在于，由于缺少系统资料（《工厂检查官工作报告汇编》的出版开始于1900年），客观真实地评价国家机关（其中包括工厂检查机关）的工作效率和作用是相当困难的。为了掌握客观的情况，必须依靠法律文书和政府出台的文件。很多专著是以法律为基础来研究工人问题的。在十月革命前的文献中，对工厂检查官工作的研究颇为广泛：从工厂检查官 И. И. 杨茹、П. А. 彼什科夫、В. П. 利特维诺夫—法林斯基、А. А. 米古林和工厂监察官 Е. М. 杰缅季耶夫的工作报告，到马克思主义政论家 В. И. 列宁和 М. Г. 伦茨的作品。此时，我们不难看出，工厂检查制度的问题不仅有法律践行者，同时也得到社会活动家的关注，这些人都是从社会关系进步的角度对工厂检查官的工作予以研究。

我们首先要指出的是 И. И. 杨茹的《莫斯科省工厂日常生活》和 П. А. 彼什科夫的《弗拉基米尔省工厂生活》这两份工作报告。这些报告内容阐释了童工的问题，描述了工人的总体状况，并对工业的总体发展提出了一些意见。工作报告的价值在于记录了作者对工厂生活的印象和意见。他们所描绘的客观工厂生活给当代人留下了深刻的印象。И. И. 杨茹也因自己的著作获得了俄国地理协会颁发的金质奖章。后来在制定1885年工作报告纲领时，工厂总检查官 Я. Т. 米哈伊洛夫斯基将杨茹的《莫斯科省工厂日常生活》定为检查官工作报告的范例^①。

В. И. 列宁在小册子《工人罚金法令的解释》和《工厂新法令》中，以法律材料为依托，总体上表达了对十月革命前工厂法的否定态度。一些研究人员也经常引用列宁对工厂检查官的称谓，如“警察的仆人”和“工厂警察”等。列宁对检查官的工作很关注，他不断在工人中搜集有关他们的信息资料。通过对法律的研究，列宁得出了结论：“国家保护工人的法律只是

① [Михайловский Я. Т.] О деятельности фабричной инспекции. Отчет за 1885 год главного фабричного инспектора Я. Т. Михайловского. —СПб., 1886. —С. 7.